



Република Македонија - Republika e Maqedonisë
Градоначалник на Општина Чаир
Kryetari i Komunës Čair

Бр.-Нр. 05 - 101
17.01 2018 год. viti
СКОПЈЕ-SHKUP

Друштво за градежништво, трговија
и услуги БАУЕР БГ ДОО

Бр. 05-33/1
17.01 2018 год.
СКОПЈЕ

KONTRATË për furnizim publik të shërbimeve

“Mirëmbajtje dimërore e rrugëve në territorin e
Komunës së Čairit për sezonin dimëror
2017/2018“

ДОГОВОР за јавна набавка на услуги

“Зимско одржување на улици на подрачјето
на Општина Чаир за зимска сезона
2017/2018 година“

I. PALËT E KONTRAKTUARA

1. KOMUNA E ČAIRIT, me seli në rr.
“Hristijan Todorovski Karposh” nr. 5, NVT
4030004555423 e përfaqësuar nga Kryetari
Visar Ganiu (në tekstin e mëtutjeshëm: **Organ i
kontraktuar**) nga njëra anë dhe

2. SHNTSH “BAUER BG” SHPK Shkup, me
seli në bul. “Ilinden” nr. 29-3/4, me NTV:
4030005573069 dhe xhirollogari / llogari të
transaksionit : 240-010000919055 deponues i Uni
Banka SHA Shkup, e përfaqësuar nga ana e
Drejtorit **Bllagoj Dimitrov** (në tekstin e
mëtutjeshëm: **Bartës i furnizimit**) nga ana tjetër.

II. LËNDA E KONTRATËS

Neni 1

Me këtë Kontratë rregullohen të drejtat dhe
obligimet e ndërsjella të Organit të kontraktuar dhe
Bartësit të furnizimit si palë të kontraktuara në
lidhje me furnizimin publik të shërbimeve për
“Mirëmbajtje dimërore të rrugëve në territorin e
Komunës së Čairit për sezonin dimëror
2017/2018“ e realizuar në Procedurë të hapur
me shpallje të Konkursit për dhënie të
kontratës për furnizime publike nr. 05-1410/8 të
datës 02.10.2017, në pajtim me Raportin nga
dorëzimi i çmimit përfundimtar nr. 05-1410/16 të
datës 30.10.2017, Raportin për realizimin e
procedurës nr. 05-1410/19 të datës 03.11.2017
dhe Vendimin për zgjedhje të ofertuesit
më të volitshëm nr. 05-1410/21 të datës
03.11.2017.

I. ДОГОВОРНИ СТРАНИ

1. ОПШТИНА ЧАИР, со седиште на ул.
„Христијан Тодоровски Карпош“ бр. 5,
со ЕДБ: 4030004555423 застапувана од
страна на Градоначалникот **Висар Ганиу** (во
понатамошниот текст: **Договорен орган**) од
една страна и

2. ДГТУ “БАУЕР БГ“ ДОО Скопје, со седиште
на бул. “Илинден“ бр.29-3/4, со ЕДБ:
4030005573069 и жиро сметка / трансакциска
сметка: 240-010000919055 депонент на Уни
Банка АД Скопје застапувано од Управителот
Благој Димитров (во понатамошниот текст:
Носител на набавката) од друга страна.

II. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ

Член 1

Со овој Договор се уредуваат
меѓусебните права и обврски на Договорниот
орган и Носителот на набавката како
договорни страни, во врска со јавната набавка
на услуги за “Зимско одржување на улици на
подрачјето на Општина Чаир за зимската
сезона 2017/2018 година“ спроведена во
Отворена постапка со објавување на Оглас за
доделување на договор за јавна набавка бр.
05-1410/8 од 02.10.2017 година, согласно
Извештајот од поднесување на конечна
цена бр.05-1410/16 од 30.10.2017 година,
Извештајот од спроведена постапка бр. 05-
1410/19 од 03.11.2017 година и Одлуката за
избор на најповолен понудувач бр.05-1410/21
од 03.11.2017 година.

Neni 2

Mënyra e realizimit të shërbimit lëndë e furnizimit është përcaktuar në specifikacionet teknike nga dokumentacioni i tenderit nr. 05-1410/7 të datës 02.10.2017.

III. KONËZGJATJA E KONTRATËS

Neni 3

Kjo Kontratë lidhet dhe vlen për periudhë prej një viti nga dita e nënshkrimit të saj nga ana e të dy palëve të kontraktuara ose deri në harxhimin e mjeteve të parapara për realizimin e lëndës së furnizimit.

IV. VLERA E KONTRATËS

Neni 4

Vlera e përgjithshme për realizimin e lëndës së furnizimit nuk guxon ta tejkalojë shumën prej 2.000.000,00 denarë pa përfshirje të TVSH-së, vlera e TVSH-së është 360.000,00 denarë ose gjithsej me përfshirje të TVSH-së është 2.360.000,00 denarë në pajtim me Vendimin për furnizim publik nr. 05-1410/2 nga data 27.09.2017.

Çmimi për njësi për makinerinë e angazhuar është dhënë në Ofertën përfundimtare të Bartësit të furnizimit të datës 03.11.2017.

Vlera përfundimtare e kontratës do të përcaktohet sipas orëve të punës për të cilat do të angazhohet Bartësi i furnizimit, ndërsa ato do ti vërtetojë personi nga ana e Komunës së Çairit i autorizuar të ndjekë realizimin e kësaj kontrate.

V. MËNYRA DHE AFATI I REALIZIMIT TË SHËRBIMIT

Neni 5

Bartësi i furnizimit është i obliguar që shërbimin e paraparë në nenin 1 të kësaj Kontrate ta realizojë sipas dinamikës së kërkuar nga ana e

Член 2

Начинот на извршување на услугата предмет на набавка е пропишан во техничките спецификации од тендерската документација бр. 05-1410/7 од 02.10.2017 година.

III. ВРЕМЕТРАЕЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 3

Овој Договор се склучува и важи за период од една година од денот на неговото потпишување од страна на двете договорни страни или до исцрпување на средствата предвидени за реализација на предметната набавка.

IV. ВРЕДНОСТ НА ДОГОВОРОТ

Член 4

Вкупната вредност за реализација на предметната набавка не смее да го надмине износот од 2.000.000,00 денари без вклучен ДДВ, вредноста на ДДВ изнесува 360.000,00 денари или се вкупно со вклучен ДДВ изнесува 2.360.000,00 денари согласно Одлуката за јавна набавка бр. 05-1410/2 од 27.09.2017 година.

Единечните цени за ангажираната механизација се прикажани во Конечната понуда на Носителот на набавката од 03.11.2017 година.

Конечната вредност на договорот ќе се утврди според работните часови за кои ќе биде ангажиран Носителот на набавката, а тоа ќе го потврдува лице од страна на Општина Чаир овластено да ја следи реализацијата на овој договор.

V. НАЧИН И РОК НА ИЗВРШУВАЊЕ НА УСЛУГАТА

Член 5

Носителот на набавката е должен услугата предвидена во член 1 од овој Договор да ја изврши според динамиката побарана од

personit të autorizuar të Organit të kontraktuar dhe në pajtim me specifikacionet teknike nga dokumentacioni tenderues.

Bartësi i furnizimit është i obliguar të ketë në dispozicion makina gjatë 24 orëve dhe më së voni në afat prej 2 orësh nga thirrja e personit të autorizuar nga Organi i kontraktuar, të jetë i gatshëm për punë në terren në lokacionin që do të kërkohet nga personi i autorizuar.

Bartësi i furnizimit nevojitet të jetë i aftë për realizimin e punëve edhe gjatë natës, të organizojë kujdestari të pandërprerë gjatë gjithë periudhës dimërore, për ndjekjen e gjendjes nga të reshurat dhe dukurisë së ngricave dhe ndërmarrje të aktiviteteve përkatëse.

Bartësi i furnizimit është i obliguar të disponoj me makina speciale, pajisje dhe punë dore që të mund të bëjë pastrimin e borës nga komunikacioni dhe hedhje të rërës dhe kripës industriale për largimin e ngricave nga sipërfaqet rrugore.

VI. MËNYRA DHE AFATI I PAGESËS

Neni 6

Organi i kontraktuar do të bëjë pagesë mujore, pas mbarimit të muajit vijues, në afat prej 60 ditëve pas dorëzimit dhe pranimit të rregullt të faturës për shërbimet e kryera në arkivin e Organit kontraktues.

VII. OBLIGIMET E BARTËSIT TË FURNIZIMIT

Neni 7

Bartësi i furnizimit është i obliguar:

- shërbimet lëndë të furnizimit publik t'i realizojë në kohë dhe mënyrë sipas specifikacioneve teknike dhe kërkesave nga dokumentacioni tenderues;

strana на овластено лице на Договорниот орган и согласно техничките спецификации од тендерската документација.

Носителот на набавката е должен да има на располагање машини во текот на 24 часа и најдоцна за 2 часа од повикот на овластено лице од страна на Договорниот орган, да бидат подготвени за работа на терен на локација која ќе биде побарана од овластеното лице.

Носителот на набавка потребно е да биде способен за извршување на ноќна работа, да организира непрекинато дежурство преку целиот зимски период за следење на состојбата од врнежи и појава на подмрзнаците и превземање на соодветни активности.

Носителот на набавка е должен да располага со специјални машини, опрема и работна рака за да може да врши отстранување на снегот одобраќајниците и посипување песок и индустриска сол за отстранување на подмрзнатица од коловозните површини.

VI. НАЧИН И РОК НА ПЛАЌАЊЕ

Член 6

Договорниот орган ќе врши плаќање на месечна основа, по завршување на тековниот месец со вирман, во рок од 60 дена од денот на приемот на уредно доставената фактура во архивата на Договорниот орган.

VII. ОБВРСКИ НА НОСИТЕЛОТ НА НАБАВКАТА

Член 7

Носителот на набавката е должен:

- услугите предмет на набавка да ги извршува на начин и рок согласно техничките спецификации и барањата од тендерската документација;

- të organizojë kujdestari të pandërprerë gjatë gjithë periudhës dimërore, për ndjekjen e gjendjes nga të reshurat dhe dukurisë së ngricave dhe ndërmarrje të aktiviteteve përkatëse;

- të bëjë largimin e borës nga rrugët me makina të specializuara, pajisje dhe punë dore;

- të bëjë hedhjen e rërës dhe kripës industriale për largimin e ngricave nga sipërfaqet e rrugëve automobilistike;

- да организира непрекинато дежурство преку целиот зимски период, за следење на состојбата од врнежи и појава на подмрзнаците и превземање на соодветни активности;

- да врши отстранување на снегот од сообраќајниците со специјални машини, опрема и работна рака и

- да врши посипување песок и индустриска сол за отстранување на подмрзнатица од коловозните површини.

VIII. OBLIGIMET E ORGANIT TË KONTRAKTUAR

Neni 8

Organi i kontraktuar është i obliguar:

- saktësisht t'i specifikojë kërkesat dhe nevojat për realizimin e furnizimit dhe kërkesën ta dorëzojë deri te Bartësi i furnizimit;

- të autorizojë të punësuar i cili vazhdimisht do ta ndjekë punën e përdoruesve të makinerisë, i cili do të jep urdhëra për punën dhe do ta përcaktojë kohëzgjatjen e punës të përdoruesve me makinerinë;

- nëpërmjet personit të autorizuar ti vërtetojë çdo ditë raportet e përdorimit të makinave të cilat do të jenë kompetent për përlogaritje dhe kalkulim dhe

- të bëjë pagesën e çmimit të kontraktuar Bartësit të furnizimit në mënyrë dhe në afatin e përcaktuar në nenin 6 të kësaj Kontrate.

IX. DËNIMI I KONTRAKTUAR

Neni 9

Në rast të tejkalimit të afateve të kontraktuar, Bartësi i furnizimit është i obliguar të paguajë dënim të kontratës në lartësi prej 0.5% në ditë për secilën ditë vonesë, por jo më shumë se 5% përqind nga vlera e përgjithshme e

VIII. ОБВРСКИ НА ДОГОВОРНИОТ ОРГАН

Член 8

Договорниот орган е должен:

- точно да ги специфицира барањата и потребите за извршување на набавката и барањето да го достави до Носителот на набавката;

- да овласти вработен кој постојано ќе ја следи работата на ракувачите со механизацијата, којшто ќе дава наредби за работа и ќе го потврдува времетраењето на работа на ракувачите со механизацијата;

- преку овластеното лице да ги потврдува секојдневно извештаите на ракувачите на машините кои ќе бидат меродавни за пресметување и калкулирање и

- да ја плати договорената цена на Носителот на набавката на начин и во утврдениот рок во член 6 од овој Договор.

IX. ДОГОВОРНА КАЗНА

Член 9

Во случај на пречекорување на договорените рокови, Носителот на набавката е должен да плати договорна казна во висина од 0.5 % дневно за секој ден задоцнување, но не повеќе од 5% проценти

kontratës.

Pagesa e dëmit të kontraktuar e paraparë në paragrafin 1 të këtij neni, nuk e liron Bartësin e furnizimit nga realizimi i obligimeve të kontraktuara.

Detyrimi për pagesën e dëimit të kontraktuar shfaqet në momentin e mospërbushjes së afatit të kontraktuar.

X. KUSHTET PËR NDËRPRERJEN E KONTRATËS

Neni 10

Kur njëra nga palët e kontraktuara nuk do ta përmbushë obligimin e saj, pala tjetër e kontraktuar, mund të kërkojë përmbushje të obligimeve me dhënie të afatit plotësues të realizimit të lëndës së furnizimit ose ta ndërpresë kontratën, ndërsa në çdo rast ka të drejtë për kompensim të dëmit.

Neni 11

Organi i kontraktuar mund ta ndërpret kontratën edhe pa i lënë Bartësit të furnizimit afat plotësues për përmbushje nëse nga sjellja e tij nënkuptohet se ai nuk do ta kryejë obligimin e tij as në afatin plotësues.

Neni 12

Pala e kontraktuar e cila për shkak të mosplotësimit të obligimeve të kontratës e ndërpret Kontratën, është e obliguar që ta njoftojë palën tjetër të kontraktuar pa prolongim.

Neni 13

Me ndërprerjen e kontratës të dyja palët e kontraktuara janë të liruara nga obligimet e tyre, përveç nga obligimi për kompensim të dëmit eventual.

од вкупната вредност на договорот. Плаќањето на договорената казна предвидена во став 1 на овој член, не го ослободува Носителот на набавката од извршување на договорените обврски.

Обврската за плаќање на договорната казна настапува во моментот на неисполнување на договорениот рок.

X. УСЛОВИ ЗА РАСКИНУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 10

Кога една од договорните страни не ќе ја исполни својата обврска, другата договорна страна, може да бара исполнување на обврските со давање на дополнителен рок на реализација на предметната набавка или да го раскине договорот, а во секој случај има право на надомест на штета.

Член 11

Договорниот орган може да го раскине договорот и без да му остави на Носителот на набавката дополнителен рок за исполнување ако од неговото однесување произлегува дека тој нема да ја изврши својата обврска ниту во дополнителниот рок.

Член 12

Договорната страна која поради неисполнување на договорните обврски го раскинува договорот, должна е тоа да и го соопшти на другата договорна страна без одлагање.

Член 13

Со раскинувањето на договорот двете договорни страни се ослободени од своите обврски, освен од обврската за надомест на евентуалната штета.

XI. RRETHANAT E JASHTËZAKONSHME

Neni 14

Organi i kontraktuar dhe Bartësi i furnizimit janë të pajtimit që asnjëra nga palët e kontraktuara të mos jetë përgjegjëse ndaj tjetrës për humbje, lëndim ose mosrealizim të dispozitave të kësaj kontrate të cilat janë shkaktuar si pasojë e rrethanave e jashtëzakonshme.

Palët e kontraktuara obligohen me shkrim ta informojnë palën tjetër të kontraktuar në rast të paraqitjes së rrethanave të jashtëzakonshme dhe do të kontraktajnë kushte të reja për realizim ose do ta ndërpresin Kontratën.

Neni 15

Nën rrethana të jashtëzakonshme nënkuptohen ndodhi të pavarura nga dëshira e palëve të kontraktuara, paraqitja e të cilave nuk mund të parandalohet ose të parashikohet dhe për shkak të të cilave plotësimi i detyrimeve të kontratës rëndohet ose pamundësohet, duke i përfshirë por jo duke i përkufizuar vetëm si: fatkeqësi natyrore, ndodhi shoqërore (grevë, trazira, luftë) dhe të ngjashme.

XII. ZGJIDHJA E KONTESTEVE

Neni 16

Të gjitha kontestet eventuale dhe mos marrëveshjet që do të dalin nga kjo Kontratë, palët e kontraktuara do ti zgjedhin në frymën e bashkëpunimit të mirë dhe traditave afariste me marrëveshje të ndërsjelltë.

Në qoftë se marrëveshja e ndërsjelltë nuk jep zgjidhje të pranueshme, për të gjitha kontestet eventuale kompetente është Gjykata Themelore e Shkupit II – Shkup.

XIII. DISPOZITA PËRFUNDIMTARE

Neni 17

Kjo Kontratë llogaritet si e lidhur dhe hynë në fuqi në ditën e nënshkrimit të saj nga të dy palët e kontraktuara.

XI. ВИША СИЛА

Член 14

Договорниот орган и Носителот на набавката се согласни ниту една од договорните страни да не биде одговорна кон друга за губиток, повреда или неизвршување на одредбите од овој Договор кои се предизвикани од виша сила.

Договорните страни се обврзуваат писмено да ја известат другата договорна страна во случај на стапување на виша сила во дејство и ќе договорат нови услови за исполнување или раскинување на договорот.

Член 15

Под Виша сила се подразбира настан независен од волјата на договорните страни, чие настанување не можело да се спречи или предвиди и поради кои исполнувањето на обврските од договорот станало отежнато или неможно, вклучувајќи, но не ограничувајќи се на: природни настани, општествени настани (штрајк, немири, војна) и сл.

XII. РЕШАВАЊЕ НА СПОРОВИ

Член 16

Сите евентуални спорови и недоразбирања кои би произлегле од овој Договор, договорните страни ќе ги решаваат во духот на добрата соработка и деловните обичаи со меѓусебно договарање.

Доколку меѓусебното договарање не даде особено прифатливо решение, за сите евентуални спорови надлежен е Основниот Суд Скопје II – Скопје.

XIII. ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

Член 17

Овој Договор се смета за склучен и стапува во сила со денот на неговото потпишување од двете договорни страни.

Neni 18

Për gjithçka që nuk është parashikuar në këtë Kontratë do të zbatohen dispozitat e Ligjit për marrëdhënie obligative dhe rregullativat pozitive ligjore në Republikën e Maqedonisë.

Neni 19

Kjo Kontratë është e përpiluar në 6 (gjashtë) ekzemplarë, prej të cilave 2 (dy) për Bartësin e furnizimit dhe 4 (katër) për Organin e Kontraktuar.

Përpiloi / Изработил.....E.S.
Kontrollor / Контролирал.....R.A.
Miratoi / Одобрил.....N.R.

**ORGAN I KONTRAKTUAR / ДОГОВОРЕН ОРГАН
КОМУНА Е ЧАИРИТ
ОПШТИНА ЧАИР**

**Kryetar i Komunës / Градоначалник:
Visar Ganiu**

Член 18

За се што не е регулирано со овој Договор ќе се применуваат одредбите од Законот за облигациони односи и позитивните прописи во Република Македонија.

Член 19

Овој Договор е составен во 6 еднообразни примероци, од кои 2 (два) за Носителот на набавката и 4 (четири) за Договорниот орган.

**BARTËS I FURNIZIMIT / НОСИТЕЛ НА НАБАВКА
SHNTSH "BAUER BG" SHPK Shkup
ДГТУ "БАУЕР БГ" ДОО Скопје**

**Drejtor / Управител:
Благој Димитров**